

(4)

(N° 5-XI.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1925-1926

Budget du Ministère des Colonies pour l'exercice 1926. (Dépenses Métropolitaines.)

(Voir les n°s 4-XI. 200, 210, 229, 338, 344 et les *Annales parlementaires de la Chambre des Représentants*, séances des 8 et 14 juillet 1926.)

ARTICLE UNIQUE.

Le Budget métropolitain du Ministère des Colonies pour l'exercice 1926 est fixé :

1° Pour les dépenses ordinaires, à la somme de. . . . fr. 8,551,103 »

2° Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de. . . . 988,137 »

Soit ensemble, à la somme de. . . . fr. 9,539,240 » conformément au tableau ci-annexé.

Bruxelles, le 14 juillet 1926.

Le Président de la Chambre des Représentants,

EMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

Pol BOËL.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1925-1926

Begrooting van het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1926. (Uitgaven van het Moederland.)

(Zie de n°s 4 XI, 200, 210, 229, 338, 344 en de *Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers*, vergaderingen van 8 en 14 Juli 1926.)

EENIG ARTIKEL.

De Begrooting van het Moederland betreffende het Ministerie van Koloniën voor het dienstjaar 1926 is vastgesteld :

1° Voor de gewone uitgaven, op de som van fr. 8,551,103 »

2° Voor de uitzonderlijke uitgaven, op de som van. . . . 988,137 »

Te zamen, op de som van fr. 9,539,240 » overeenkomstig de hierbij gevoegde tabel.

Brussel, 14 Juli 1926.

De Voorzitter van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
ADMINISTRATION CENTRALE.		
1	a) Traitement du Ministre fr.	53,000 »
	b) Frais de représentation, ou traitement (partie fixe) et indemnité de résidence de l'Administrateur-général des colonies, soit 41,200 francs par an.	
2	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités des fonctionnaires détachés à l'Administration centrale. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Etudes et missions (y compris les traitements et indemnités du personnel des services d'exécution du Budget colonial fonctionnant à Bruxelles dont le coût réel, évalué à 1,420,315 francs, est remboursé par le Trésor colonial au budget des voies et moyens)	3,368,850 »
3	Frais de route et de séjour et missions à l'étranger	5,000 »
4	Indemnités pour travaux extraordinaires	5,000 »
5	Matériel. Entretien des bureaux. Mobilier. Bibliothèque. Travaux d'entretien et d'aménagement de l'hôtel ministériel. Frais de télégrammes (y compris une somme de 56,652 francs en charge temporaire)	252,652 »
6	Premier terme des pensions à accorder à des fonctionnaires et employés et prenant cours en 1926 ou antérieurement au 1 ^{er} janvier de la même année	7,000 »
7	Secours à accorder à d'anciens fonctionnaires, employés ou agents payés sur salaires, à leurs veuves ou aux membres de leur famille dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse. — Secours à accorder exceptionnellement à des personnes autres que celles désignées ci-avant	5,000 »
8	Abonnement de l'avocat du Département. Honoraires d'avocats et d'avoués. Frais de procédure, déboursés, amendes, etc.	18,000 »
9	Dépenses imprévues non libellées au Budget	2,000 »
Quote-part du Ministère des Colonies dans les dépenses :		
10	a) Du Comité supérieur de contrôle	8,360 »
	b) De l'Office central des imprimés	253 »
	c) D'organisation des cours de flamand donnés au personnel	250 »
11	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service	10,800 »

Totaal par ministère ou service. — Totaal per ministerie of dienst.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
3,736,165 "	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. HOOFDBEHEER. a) Jaarwedde van den Minister b) Kosten van vertoon of wedde (vast deel) en verblijfsvergoeding van den Algemeen Beheerder van koloniën, hetzij 41,200 frank per jaar Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden, Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren die bij het Hoofdbeheer zijn werkzaam gesteld. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Studiën en zendingen (er inbegrepen de jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de diensten belast met het uitvoeren van de Koloniale Begrooting, te Brussel werkzaam zijnde en waarvan het werkelijk bedrag geschat op 1,420,315 frank terugbetaald wordt door de Koloniale Schatkist aan de Begrooting der Middelen) Reis- en verblijfskosten en zendingen naar het buitenland. Vergoedingen voor buitengewone werken Materieel. Onderhoud der bureelen. Meubelen. Bibliotheek. Werken van onderhoud en inrichting van het ministerieel hotel. Kosten van telegrammen (<i>inbegrepen eene som van 56,652 frank als tijdelijke last</i>). Eerste termijn der pensioenen te verleenen aan ambtenaren en beambten en aanvang nemende in 1926 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar. Te verleenen hulp aan voormalige ambtenaren, beambten of loontrekkende agenten, aan hunne weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden. — Hulp gelden bij uitzondering te verleenen aan personen die niet onder de bovengenoemden kunnen gerangschikt worden. Abonnement van den advocaat van het Departement. Honoraria aan advocaten en pleitbezorgers. Proceskosten, uitgaven, boeten, enz. Onvoorziene uitgaven niet vermeld in de Begrooting Deel van het Ministerie van Koloniën in de uitgaven : a) Van het Hooger Comité van toezicht b) Van den Centralen Dienst voor drukwerken c) Van inrichting der aan het personeel gegeven Vlaamsche leergangen Aan het beheer der Posterijen te betalen sommen voor het vervoer der dienststukken	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

Article.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. Bedrag der credieten per artikel.
	CHAPITRE II	
	MUSÉE DU CONGO BELGE A TERVUEREN.	
12	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Musée du Congo belge à Tervueren. Indemnités des membres des Commissions de surveillance et de géodésie et des savants appelés au Musée. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité Salaires d'ouvriers. Honoraires du médecin agréé.	385,370 »
	CHAPITRE III.	
	LABORATOIRE DE RECHERCHES CHIMIQUES ET ONILOGIQUES A TERVUEREN.	
13	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service du Laboratoire de recherches chimiques et onialogiques à Tervueren. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Honoraires du médecin agréé.	52,890 »
	CHAPITRE IV.	
	ÉCOLE COLONIALE.	
14	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service de l'École coloniale de Bruxelles. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité	118,587 »
	CHAPITRE V.	
	ÉCOLE DE MÉDECINE TROPICALE.	
15	Traitements et indemnités des professeurs et chargés de cours, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Etudes et travaux	114,791 »
	CHAPITRE VI.	
	JARDIN COLONIAL DE LAEKEN.	
16	Traitements et indemnités des fonctionnaires, employés et gens de service. Traitements et indemnités du personnel en disponibilité. Salaires d'ouvriers.	79,300 »
	CHAPITRE VII.	
	SERVICE DU VICE-GOUVERNEMENT GÉNÉRAL DES TERRITOIRES DU RUANDA-URUNDI.	
17	Traitements et indemnités des fonctionnaires et employés	64,000 »

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	HOOFDSTUK II. MUSEUM VAN BELGISCH-CONGO TE TERVUEREN.	
385,370 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Museum van Belgisch-Congo te Tervueren. Vergoedingen der leden van de Commissies van toezicht en van aardkunde en van de geleerden naar het Museum geroepen. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Loonen der werklieden. Honoraria van den aangenomen geneesheer.	12
	HOOFDSTUK III. LABORATORIUM VOOR SCHEI- EN HANDELSKUNDIGE OPZOEKINGEN TE TERVUEREN	
52,890 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden van het Laboratorium voor schei- en handelskundige opzoeken te Tervueren. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Honoraria van den aangenomen geneesheer.	13
	HOOFDSTUK IV. KOLONIALE SCHOOL.	
118,587 »	Jaarwedden en vergoedingen van de leeraren en docenten, beambten en bedienden van de Koloniale School te Brussel. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel.	14
	HOOFDSTUK V. SCHOOL VOOR TROPISCHE GENEESKUNDE.	
114,791 »	Jaarwedden en vergoedingen der leeraren en docenten, beambten en bedienden. Jaarwedden en vergoedingen van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Studien en werken.	15
	HOOFDSTUK VI. KOLONIALE TUIN VAN LAKEN.	
79,300 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren, beambten en bedienden. Jaarwedden van het in beschikbaarheid zijnde personeel. Loonen der werklieden.	16
	HOOFDSTUK VII. DIENST VAN HET ONDERALGEMEEN GOUVERNEMENT DER RUANDA-URUNDIGEBIEDEN.	
64,000 »	Jaarwedden en vergoedingen der ambtenaren en beambten.	17

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der credieten per artikel.	
	CHAPITRE VIII. PENSIONS CIVIQUES ET COLONIALES. 18 Pensions civiles et coloniales (art. 1^{er} de la loi du 12 mars 1923) : Pensions et premier terme de pensions à accorder aux fonctionnaires et agents de la Colonie, prenant cours en 1926 ou antérieurement au 1^{er} janvier de la même année, dont le coût est remboursé par le Trésor colonial TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES. . fr. DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES. CHAPITRE IX. SERVICES DIVERS 19 Partie mobile des traitements et salaires, y compris la partie mobile des traitements et salaires du personnel des services d'exécution du Budget colonial et des établissements scientifiques coloniaux fonctionnant à Bruxelles dont le coût réel évalué à 603,050 francs, est remboursé par le Trésor colonial au Budget des Voies et Moyens. TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DES COLONIES. (Dépenses métropolitaines) . fr.	4,000,000 . 988,137 .	

Total par ministère ou service. Total per ministerie of dienst	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
4,000,000 »	HOOFDSTUK VIII. BURGERLIJKE EN KOLONIALE PENSIOENEN. Burgerlijke en koloniale pensioenen (art. 1 der wet van 12 Maart 1923): Aan de ambtenaren en beambten der Kolonie te verleenen pensioenen en eerste termijn van pensioenen in 1926 of vóór 1 Januari van hetzelfde jaar aanvang nemende, waarvan het bedrag door de Koloniale Schatkist terug betaald wordt.	18
8,551,103 »	TOTAAL VAN DE GEWONE UITGAVEN.	
988,137 »	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERLIJKE UITGAVEN. HOOFDSTUK IX. VERSCHEIDENE DIENSTEN. Veranderlijk deel der wedden en loonen, er inbegrepen het veranderlijk deel der wedden en loonen van het personeel van de diensten belast met het uitvoeren van de Koloniale Begrooting en van de Koloniale wetenschappelijke instellingen te Brussel werkzaam zijnde, en waarvan het werkelijk bedrag geschat op 603,050 frank terug betaald wordt door de Koloniale Schatkist aan de Begrooting der Middelen.	19
9,539,240 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINIST. VAN KOLONIËN. (Uitgaven van het Moederl.)	